

ADENDA DE LA GUIA DOCENTE DE LA ASIGNATURA
INTERPRETACIÓN 1 – Árabe, Código 25211E3

Curso 2019-2020
(Fecha de aprobación de la adenda: 29/04/2020)

GRADO EN EL QUE SE IMPARTE		Traducción e Interpretación			
MÓDULO	MATERIA	CURSO	SEMESTRE	CRÉDITOS	TIPO
Interpretación	INT1 FR	3º	6	6	obligatoria

ATENCIÓN TUTORIAL	
HORARIO (Según lo establecido en el POD)	HERRAMIENTAS PARA LA ATENCIÓN TUTORIAL (Indicar medios telemáticos para la atención tutorial)
https://directorio.ugr.es Moulay-Lahssan Baya Essayahi (baya@ugr.es) Bachir Mahyub Rayaa (bachirmr@ugr.es)	Por Meet o correo electrónico (profesores responsables), con cita previa.
ADAPTACIÓN DEL TEMARIO TEÓRICO Y PRÁCTICO	
Sin cambios con respecto a la guía docente.	
MEDIDAS DE ADAPTACIÓN DE LA METODOLOGÍA DOCENTE	
Las clases se impartirán mediante las plataformas Meet y Prado. Los estudiantes reciben el enlace correspondiente a cada sesión mediante el foro de Notificaciones de Prado antes del comienzo de la misma. Los estudiantes disponen de micrófono y, de manera opcional, de cámara. En su defecto, se acordará con los docentes una vía alternativa telefónica o asíncrona que no perjudique al estudiantado. En la medida de lo posible, los docentes grabarán la sesión y la facilitarán a aquellos/as estudiantes que no hubieran podido asistir, previa notificación y justificación de dicha ausencia. Esos audios estarán también a disposición del estudiantado que hubiera tenido problemas técnicos para seguir las clases mediante videoconferencia y del conjunto de la clase para volver a practicar con los ejercicios realizados en clase.	
MEDIDAS DE ADAPTACIÓN DE LA EVALUACIÓN NO PRESENCIAL	
Convocatoria Ordinaria	
<ul style="list-style-type: none">• Ejercicios de Síntesis (50 %) Descripción:<ul style="list-style-type: none">- Ejercicios de Síntesis síncronos (Meet) y asíncronos (Prado).	



- Entrega y corrección de, al menos, 2 ejercicios de síntesis.

- **Ejercicios de Interpretación Bilateral (50 %)**

Descripción:

- Ejercicios de Interpretación Bilateral síncronos (Meet) y asíncronos (Prado).
- Entrega y corrección de, al menos, 2 trabajos o registros de Interpretación Bilateral.

El estudiantado subirá conforme avance la clase las grabaciones a Prado, u otra vía acordada de antemano (preferiblemente, el correo electrónico del profesor), para que se puedan evaluar y comentar en dicha clase o en una clase o comunicación posterior.

La asistencia y participación serán entendidas como: asistencia a sesiones síncronas en Meet y escucha asíncrona de la grabación de las clases, según acordado con los docentes en función de las circunstancias, lectura de material didáctico, entrega y corrección de al menos 4 trabajos o grabaciones (2 de Síntesis y 2 de Interpretación Bilateral) en Prado u otra vía consensuada (correo electrónico).

Se hará media de todos los ejercicios evaluados durante el semestre, haciendo hincapié en los ejercicios finales en beneficio del estudiantado y con flexibilidad de cara a las limitaciones individuales del estudiantado, previo aviso de esas limitaciones al profesorado.

Criterios de evaluación: Parámetros de calidad de la interpretación (transmisión correcta y completa del sentido del audio original, uso de la lengua, locución, etc.).

Porcentaje sobre calificación final de evaluación continua: 100%.

Convocatoria Extraordinaria

- **Examen oral**

Descripción:

El estudiantado realizará mediante cita síncrona en Meet, o en su defecto, cualquier vía consensuada con el estudiantado, una prueba que consistirá en una Síntesis, y una Interpretación Bilateral. Docentes y estudiantes grabarán el examen.

Criterios de evaluación: Parámetros de calidad de la interpretación (transmisión correcta y completa del sentido del audio original, uso de la lengua, locución, etc.).

Porcentaje sobre calificación final: 100%.

MEDIDAS DE ADAPTACIÓN DE LA EVALUACIÓN ÚNICA FINAL NO PRESENCIAL

- **Examen oral**

Descripción:

Los estudiantes que hayan solicitado **Evaluación Única Final** realizarán mediante una cita síncrona en Meet, o en su defecto cualquier vía consensuada con el estudiantado, una prueba que consistirá en una Síntesis y una Interpretación Bilateral. Docentes y estudiantes grabarán el examen.

Criterios de evaluación: Parámetros de calidad de la interpretación (fidelidad, uso de la lengua, locución, etc.).

Porcentaje sobre calificación final: 100%.

RECURSOS Y ENLACES RECOMENDADOS PARA EL APRENDIZAJE Y EVALUACIÓN NO PRESENCIAL



RECURSOS:

Sin cambios con respecto a la guía docente.

ENLACES:

Sin cambios con respecto a la guía docente.

INFORMACIÓN ADICIONAL

(Cumplimentar con el texto correspondiente, si procede)

